



# 4 STRONY TALII



TEATR IM. LUDWIKA SOLSKIEGO  
W TARNOWIE  
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA TARNOWA

ROK 18

Nr 1, 19 września 2014

WYDAWCA TEATR IM. LUDWIKA SOLSKIEGO W TARNOWIE



## WPADLIŚMY NA TROP

Szukając śladu Obcych oraz pozaziemskich ingerencji w nasze sprawy postanowiliśmy pokorzyć pewne fakty. Tropy są pogmatwane, ale dla nas takie wyzwania to pikuś (przepraszamy - Pan Pikuś).

Bo czy może być zbiegiem okoliczności, że **Aleksander Fredro**, autor „Zemsty” urodził się akurat 150 lat wcześniej niż **Hanoch Levin**, autor sztuki „Jakiś i Pucpcze”? A czy to przypadek, że **Florian Zeller** przyszedł na świat 130 lat później niż **Brandon Thomas**? A wiadomo, że jeśli odejmiemy 130 od 150 to otrzymamy 20.

Albo na przykład **Marcin Cecko**. Nie dość, że jest najmłodszym autorem sztuki prezentowanej na tegorocznym festiwalu, jego tekst będzie wystawiany jako pierwszy, to jeszcze urodził się w roku 1981, gdy rozpoczynała się wojna polsko – jaruzelska. Kto chce niech dalej wierzy, że to „się tylko tak złożyło”. Tylko jak w takim razie wytłumaczyć fakt, że **Witold Gombrowicz** urodził się w czasie, gdy **Szekspir** dawno już nie żył? A sztuka tegoż Szekspira prezentowana będzie w Tarnowie w przekładzie **Stanisława Barańczaka**, urodzonego w roku 1946 i w reżyserii **Jacka Głomba** – rocznik 1964. Logika liczb jest żelazna.

Reasumując – na coś wpadliśmy. I choć sprawa kryje wciąż więcej tajemnic i pytań niż odpowiedzi, mamy nadzieję, że damy radę. Pomocy nie oczekujemy.

## DOBRA I ZŁA WIADOMOŚĆ

Podekscytowani i głęboko poruszeni czekaliśmy na tegoroczną Talię. Przy składaniu niniejszego, pierwszego numeru festiwalowej gazety, tylko ze względu na nasz niezaprzeczalny profesjonalizm oraz osobę wszechobecnego dyrektora, nie łkaliśmy w głos ze wzruszenia. Oto bowiem Talia, od lat przecież nieuchronnie zmierzająca do pełnoletności, właśnie tą pełnoletność osiągnęła. Najpierw maleńka, cicha i nieśmiała, z małej dziewczynki w kusej sukience, a potem zadziornego podlotka, wyrosła nam na młodą damę z wdziękiem przechadzającą się po scenicznych deskach.

Talia uwielbia się śmiać każdym śmiechem. I tym serdecznym, perlistym, i tym cichym, tylko dla siebie. Czasami wpadnie rozradowana, zakręci się, rzuci urok, który na długo rozjaśnia serca. Innym razem siada cichutko w kącie uśmiechając się ledwie,



smutno, gorzko, ironicznie. Czasami przemknie jak burza i jak burza zniknie, by za chwilę wrócić i zostać na dłużej spokojną pogodą wrześniowej nocy. Rosła na naszych oczach karmiona lepszą lub gorszą sceniczną strawą, pojona ambrozją, a czasami whisky. Słuchała długich nocnych dyskursów, zasypiała o świecie w garderobie zmęczona, ale szczęśliwa. Cierpliwie zносиła krytykę, z przyjemnością słuchała pochwał. Dzisiaj, mimo kontrowersji które wciąż wzbudza, dorosłą choć młodą, kocha wielu.

My w każdym razie zamierzamy czynić, co do nas należy, czyli czcić 18 urodziny na różne sposoby. O szczegółach dowiedzą się ci, których zaprosimy do siedziby redakcji, a będzie ich niewielu (lista nazwisk wyłącznie do naszej wiadomości). Wszyscy pozostali będą musieli zadowolić się opowieściami z drugiej ręki.

## CZEGO NIE WIDAĆ

Byliśmy w tarnowskim teatrze w wieczór poprzedzający inaugurację festiwalu. Potwierdziła się stara prawda, że takie imprezy od strony kulis wyglądają nieco inaczej niż z fotela na widowni.

Byliśmy w festiwalowej kuchni - wieczorem w czwartek, 18 września. Dużo sympatyczniej jest jednak od strony jadalni. To, że pracownicy teatru mają w tych dniach sporo pracy - tajemnicą nie jest. Jak przeważnie w takich sytuacjach, rzeczy martwe stają się dużo bardziej złośliwe, a chwilami wręcz wredne. Niespodziewanie gaśnie światło, z niezrozumiałych powodów nie chce działać komputer. A do tej pory światło zawsze świeciło, a komputer działał bez zarzutu. I co poradzisz? - nic nie poradzisz.

Choć przeganiani, podglądaliśmy jednak co niektórych przy pracy, wytężonej mimo późnej pory. Pani Monika dzielnie układała kwiaty w potężnych wazonach i choć nie sprawdzaliśmy tego jesteśmy prawie pewni, że zastał ją przy tej czynności błady świt.

Kiedy większość redakcji snuła się po teatrze zaglądając tu i ówdzie w poszukiwaniu sensacji (bez powodzenia), Maciek próbował ogarnąć podrzucane mu bezładu i składu teksty i zdjęcia.



Dyrektor miotał się zaś między próbą generalną, papierkową robotą i siatkówką.



Bystre oko jednego z naszych szalejących reporterów wypatrzyło w foyer teatru śliczne i dobrze rokujące butelki, które niestety okazały się jedynie elementem wystroju. Rozczarowanie na dłuższy czas wytrąciło nas z równowagi.



Po jej odzyskaniu próbowaliśmy przyłapać na pracy panią Agatkę, ale zagroziła, że nie zrobi nam już nigdy kawy więc zmuszeni byliśmy się wycofać.

## TAK BYŁO PRZED ROKIEM.



Grand Prix Festiwalu i statuetka „Talii” dla spektaklu „Paw królowej”.

## TALIA CHARYTATYWNE

Komedia komedią, ale tarnowski festiwal ma od lat również charakter charytatywny. W tym roku zbierane są pieniądze na leczenie siedemnastoletniej Anny. Jeszcze przed rozpoczęciem imprezy zebrano 800 złotych ze sprzedaży karnetów.

Jedną z tradycji tarnowskiej „Talii” jest pomoc osobom, które z powodu choroby znalazły się w trudnej sytuacji. W tym roku zbierane są pieniądze na rehabilitację siedemnastoletniej Anny, cierpiącej na chorobę nowotworową.

Za pośrednictwem „Fundacji Spełnionych Marzeń” jeszcze przed rozpoczęciem festiwalu zebrano 800 złotych ze sprzedaży karnetów. W imieniu organizatorów zbiórki dziękujemy wszystkim uczestnikom licytacji.

To dopiero początek. Zbiórka pieniędzy trwać będzie przez cały festiwal, co polecamy uwadze PT. Publiczności.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## DZIŚ NA „TALII”

17.00 i 20.00 – duża scena tarnowskiego teatru – spektakl konkursowy

**Marcin Cecko**

### REPRODUKUCJA

Teatr im. Ludwika Solskiego w Tarnowie

Reżyseria: **Jakub Porcari**

Kostiumy: **Łukasz Błażejowski**

Multimedia: **Remigiusz Wojaczek,**

**Michał Poniedziałki**

Muzyka: **Sławomir Kupczak**

Scenografia: **Łukasz Błażejowski**

Światła: **Tadeusz Perkowski**

Udźwiękowienie projekcji: **Sławomir**

**Kupczak**

Asystent reżysera: **Tomasz Wiśniewski**

Obsada: **Bogusława Podstolska-Kras,**

**Kinga Piąty, Ewa Sasiadek, Karolina**

**Gibki, Ireneusz Pastuszek, Mariusz**

**Szaforz, Tomasz Wiśniewski, Piotr**

**Hudziak, Dominika Markuszewska,**

**Karol Śmiałek, Jerzy Pal, Aleksander**

**Fiałek**

Czas trwania: 120 min. (z przerwą)



Pewnego wieczoru na dachu teatru w Tarnowie ląduje statek UFO. Jakie zamiary mają jego pasażerowie i dlaczego wybrali Tarnów? Odpowiedzi na te pytania poszukują ambitna dziennikarka, chcąca podbić widownię sensacyjnymi wiadomościami oraz detektyw, który jest w stanie dedukować jedynie po wypiciu dawki zabójczej „jagodzianki”.

## JUTRO NA „TALII”

17.00 i 20.00 – duża scena tarnowskiego teatru – spektakl konkursowy

**Florian Zeller**

### PRAWDA

Teatr Bagatela w Krakowie

Tłumaczenie: **Barbara Grzegorzewska**

Reżyseria: **Henryk Jacek Schoen**

Scenografia: **Joanna Schoen**

Choreografia: **Jarosław Staniek**

Reżyseria światła: **Marek Oleniacz**

Asystent reżysera: **Monika Handzlik**

Obsada: **Marcel Wiercichowski,**

**Magdalena Walach, Wojciech**

**Leonowicz, Karolina Chapko**

Czas trwania: 90 min.



Komedia o zdradzie. *Od korzyści płynących z jej przemilczenia po kłopoty związane z jej wyjawieniem.*

Florian Zeller podsuwa nam niezwykle przewrotne odpowiedzi na pytanie o sensowność wszelkiej zdrady. Gdyby z dnia na dzień ludzie przestali się okłamywać, mówi, nie ostałaby się na ziemi ani jedna para. I w pewnym sensie byłby to koniec cywilizacji. Może zatem pora udoskonalić techniki zdradzania?

## BLISKIE SPOTKANIA?

Wiemy, że są. Nie wiemy gdzie. Bardzo prawdopodobne, że także tu, w teatrze. Wiemy, że są pod wrażeniem Tarnowa, nie wiemy pod jakim. Wiemy, że potrafią być każdym, dlatego każdemu bacznie będziemy się przyglądać. Nie wiemy skąd są, jacy są i po co są. Generalnie niewiele wiemy, ale deklarujemy uroczyście, że do końca festiwalu wysledzimy, odkryjemy zamiary i zde-maskujemy Obcych. Obcy są wśród nas – uważajcie.

### ZASŁYSZANE PRZY BARZE...

Z przykrością informujemy, że niczego jeszcze przy barze nie usłyszeliśmy, ponieważ to dopiero pierwszy dzień imprezy (to słowo uwielbiamy szczególnie). Pracując nocą sami wygłaszaliśmy za to różne mądre sentencje, których treść na razie zachowamy dla siebie, chyba, że zbierze nas chęć stworzenia nowej rubryki – „Wygłoszone przy barze...”

### WIĄŻEMY NADZIEJĘ

Aczkolwiek nigdy nie udało nam się (nawet z instrukcją obsługi) opanować trudnej sztuki wiązania krawatów, często i chętnie wiążemy nadzieję.

Tym razem nadzieję wiążemy z plenerowym spektaklem „Płonące laski 4” na tarnowskim Rynku. Zauroczył nas nie tylko tytuł, ale i fakt, że festiwal znowu zaprezentuje się w plenerze. Udało nam się uzyskać zapewnienie, że nawet gdyby pogoda (tfu, tfu, tfu...) nie dopisała, to „Płonące laski” (cztery) będzie można obejrzeć na schodach przed teatrem. Tak trzymać.



## GŁOS SYLVII PLATH

Na kolejne spotkanie w Salonie Poezji zapraszają 21 września Miejska Biblioteka Publiczna w Tarnowie i tarnowski teatr. Tytuł spotkania, „Jestem pionowa”, zaczerpnięty został z jednego z wierszy Sylvii Plath. Utwory amerykańskiej poetki czytać będą **Dorota Segda, Joanna Szczepkowska i Piotr Hudziak**.

Bohaterką wrześniowego Salonu Poezji, organizowanego przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Tarnowie we współpracy z Teatrem im. L. Solskiego, będzie **Sylvia Plath**. Tytuł spotkania - „Jestem pionowa” - zaczerpnięty został z jednego z wierszy poetki.

Spotkanie w Salonie Poezji rozpocznie się 21 września o godzinie 11.00 na małej scenie teatru. Widzą usłyszą między innymi strofy: „Kolosa”, „Tatusia”, „Ariela” czy „Kobiety Łazarz”.

Utwory Plath przeczytają: **Dorota Segda, Joanna Szczepkowska i Piotr Hudziak**.

Po raz pierwszy polskiej publiczności zostanie zaprezentowany fragment wiersza z tomu „Birthday letters” **Teda Hughesa**, męża poetki, w przekładzie **Magdaleny Wojtalewicz**.

WSTĘP WOLNY



PARTNER GŁÓWNY



PARTNER FESTIWALU



PROJEKT WSPÓŁFINANSOWANY  
Z BUDŻETU MIASTA TARNOWA



SPONSOR NAGRÓD INDYWIDUALNYCH

## NAGRODA PUBLICZNOŚCI I DLA PUBLICZNOŚCI

Tradycyjnie od lat elementem festiwalowego pejzażu jest urna. Mieszczą się w niej głosy publiczności, która przyznaje swoją nagrodę. Nie inaczej będzie w tym roku. Publiczność przyznaje nagrodę, a organizatorzy przygotowali nagrody dla publiczności.

Samochód na weekend, semestr nauki języka obcego, tablety oraz pendrive - to wygrać mogą (między innymi) widzowie, którzy wezmą udział w tegorocznej edycji plebiscytu na Nagrodę Publiczności.

Kupony plebiscytowe dostępne będą po każdym przedstawieniu konkursowym. Wypełniony kupon należy wrzucić do urny. Na zakończenie Festiwalu specjalna komisja przeliczy głosy. Nas do udziału w jej pracach nie zaproszono, ale też nie byliśmy specjalnie zainteresowani, bo wymienionych nagród i tak wygrać nie możemy.

Mamy swoich faworytów, nasze poglądy mało kogo jednak interesują. A może i do brze...

Niezależnie od naszych preferencji zachęcamy do udziału w plebiscycie - nie tyle dla nagród, ale by zaprezentować swój pogląd. Można go wyrazić w skali od jednego do pięciu punktów. Nam trochę się to kojarzy ze szkołą, alu tu przynajmniej nikt nie pyta co autor miał na myśli.



## PODRÓŻ W PRZESZŁOŚĆ

W teatralnym foyer dostrzeżliśmy wystawę fotografii „Reprodukcja czyli Dyrektorzy”. Obejrzelśmy wnikliwie i polecamy. Najstarsze prezentowane zdjęcie pochodzi z roku 1961.

Tegorocznej „Talii” towarzyszy wystawa fotografii „Reprodukcja czyli Dyrektorzy”, prezentująca kilkadziesiąt fotografii z przedstawień tarnowskiego teatru od lat sześćdziesiątych ubiegłego wieku, gdy tarnowskiej scenie dyktował **Kazimierz Barnaś**.

Najstarsze prezentowane zdjęcie pochodzi z roku 1961 i spektaklu „Kartofel” w reżyserii dyrektora Barnasia właśnie. Czasy to tak odległe, że nawet najstarszego współpracownika naszej redakcji nie było jeszcze na świecie.

Na młodszych fotografiach - z czasów kolejnych dyrekcji od **Józefa Morgały**, po **Ewelinę Pietrowiak** - z rozrównieniem dostrzeżliśmy i rozpoznaliśmy m.in.: **Lidię Holik-Gubernat**, **Józefa Zbiróga** i **Bronisławę Orlicza**. A także znacząco młodszych: **Tadeusza Kwintę**, **Jana Prochyrę**, **Zbigniewa Kłopotkiego**, czy **Mariusza Szarfę**.

Z nieoficjalnych źródeł (ale dobrze poinformowanych) wiemy, że koordynatorką i wykonawczynią tej części festiwalowej odsłony jest **Wioletta Ławniuk**, na codzien również koordynatorka - pracy artystycznej teatru.

## JAKA REPRODUKCJA?

Jak większość przyzwoitych widzów spektakl „Reprodukcja” obejrzymy dopiero podczas festiwalu, ale, jak chyba mniejszość widzów, mieliśmy okazję przeczytać wywiad z reżyserem zakończony apelem: *przyjdźcie na spektakl. My was zreprodukujemy*.

Od tamtego momentu odnotowaliśmy u siebie permanentną utratę snu i apetytu, bo, jako osoby rozgarnięte inaczej, nie wiemy, o które znaczenie słowa reprodukcja chodzi. W samej wikipedii znaleźliśmy ich kilka. Szczególnie obawiamy się, że może chodzić o właściwy wszystkim organizmom proces życiowy polegający na wytwarzaniu potomstwa przez organizmy rodzicielskie. No, wstydziłibyście się panie i panowie artyści.

Jako ludzie pamiętający marksistowskie brednie, którymi karmiono nas na śniadanie, obiad i kolację, wcale nie zachwyciła nas informacja, że może chodzić o *ciągłe odtwarzanie środków produkcji w celu jej stałego kontynuowania*. To chyba już wolimy jednak ten pierwszy wariant.

Najbardziej odpowiadały nam jednak wersja, w której reprodukcja to: *kopia oryginału wykonana w dowolnej skali metodą drukarską lub fotograficzną*.

Z jednym zastrzeżeniem. Znamy wielu oryginałów, których kopii wcale nie chcielibyśmy oglądać. Jakby co, to ostrzegamy, żeby potem nie było na nas.



**mpeco**

Deutsche Bank



BROWAR OKOCIM 1845

ZETO SA

ROLESKI

CZAKRAM

PARTNERZY

HOTEL CRISTAL PARK

CENTRUM SZTUKI MOSCICE

GM  
GRUPA MOTOR

SSANGYONG

SKODIA  
AUTO MAZEK  
Tarnobiel, Czarnobiel  
www.audiotrak.pl

MR

SPONSORZY

TEATR IM. LUDWIKA SOLSKIEGO W TARNOWIE

ul. A. Mickiewicza 4, 33-100 Tarnów, sekretariat/fax (14) 688 32 88, centrala (14) 622 12 51  
BIURO PROMOCJI I ORGANIZACJI WIDOWNI

ul. A. Mickiewicza 4, pokój nr 4 (we foyer) czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 16.00,  
tel. (14) 688 32 87, tel. kom. 784 976 026, www.teatr.tarnow.pl, e-mail: promocja@teatr.tarnow.pl

4 STRONY  
ITALII

REDAKCJA GAZETY

Dorota Filip, Piotr Filip,  
Paweł Topolski, Maciej Sroka

DOBRODZIE JE

Pizzeria  
TATRZANSKA

ROSA  
NO

KAPON

redruk.pl

redruk.pl

redruk.pl

Oftalent  
Solei Gortany

Classic

WSPÓLPRACA  
REDAKCYJNA

e-teatr.pl

RADIO  
KRAKÓW

RÓN

TEM

POLSKA  
GAZETA  
KRAKOWSKA

Tarnowska.tv HD

IMAV

aMazing

KULTURA.TARNÓW

Y FORTALISZCZAK

Tarnów

KULISY  
OLSKIEGO

PATRONAT MEDIALNY